



Representação
da UNESCO
no Brasil

Contrata Consultor na modalidade Produto

PROJETO 914BRA4003 EDITAL Nº 007/2010

1. Perfil: **PE2010 - A**
2. Nº de vagas: **01**
3. Qualificação educacional: **Profissional com nível superior na área de humanidades**
4. Experiência profissional: **Experiência comprovada de mais de 10 (dez) anos em serviços de copidesque e revisão. O profissional deverá apresentar junto com currículo, visando habilitação no processo seletivo, um título publicado em que tenha realizado esses serviços.**
5. Atividades: **Contratação de serviços profissionais para copidesque e revisão de textos e originais a serem publicados na Quinta Etapa do Projeto Editorial do Programa Monumenta, de modo a viabilizar a publicação de variados títulos. Caberá ao profissional contratado desenvolver as seguintes atividades:**
 - Reuniões periódicas com a equipe técnica do Monumenta para o estabelecimento dos critérios editoriais para cada publicação;**
 - A eventual reestruturação do texto ou sua reescrita para atribuir-lhes legibilidade e fluência, tendo em vista o público alvo a que se destinam;**
 - Revisão dos originais na sua íntegra;**
 - Copidesque e revisão das legendas;**
 - Revisão e batida de emendas das provas de impressão**
6. Produtos/Resultados esperados: **Produto I - Copidesque e revisão para a 2ª parte da 4ª publicação da Coleção Registro (200 laudas), e para a 4ª publicação da Coleção Grandes Obras e Intervenções (150), somando 350 laudas; Produto II - Copidesque e revisão para a 7ª publicação da Coleção Imagens (100 laudas), para a 5ª (150 laudas) e 6ª (150 laudas) publicações da série Grandes Obras e Intervenções e para o 16º Roteiro do Patrimônio (100 laudas), somando 500 laudas; Produto III - Copidesque e revisão para a 4ª publicação das Obras de Referência (150 laudas), para o 10º Caderno Técnico (150 laudas) e para o 17º e 18º Roteiros do Patrimônio (210 laudas), somando 510 laudas**
7. Local de Trabalho: **Em qualquer parte do território nacional**
8. Duração do contrato: **Até 60 dias**

1. Perfil: **PE2010 - B**
2. Nº de vagas: **01**
3. Qualificação educacional: **Profissional de nível superior na área de comunicação visual, design gráfico ou área afim**
4. Experiência profissional: **Experiência mínima comprovada de 10 (dez) anos em design gráfico e trabalhos publicados na área. O profissional deverá apresentar junto com currículo, visando habilitação no processo seletivo, um trabalho de design publicado.**
5. Atividades: **Contratação de profissional especializado para executar serviço de concepção de projetos gráficos, diagramação de textos, tratamento de imagem e acompanhamento da produção de publicações do projeto editorial do Programa Monumenta. Caberá ao profissional contratado desenvolver as seguintes atividades:**
 - Concepção de projetos gráficos – apresentação de boneca**
 - Diagramação de originais**
 - Acompanhamento da pesquisa iconográfica, identificando as fotos e ilustrações a serem produzidas e ou coletadas**
 - Seleção e acompanhamento da elaboração das fotos e das ilustrações indicadas**
 - Acompanhamento da produção gráfica e da arte-final das publicações**
 - Acompanhamento das várias etapas da impressão, incluindo revisão de provas.**
6. Produtos/Resultados esperados: **Produto I - Diagramação e tratamento de imagens para a 14ª (200 páginas), 15ª (150 páginas), 16ª (180 páginas), 17ª (200 páginas) e 18ª (150 páginas) publicações da série Roteiros do Patrimônio, perfazendo um total de 880 páginas; Produto II - Diagramação e tratamento de imagens para a 5ª e 6ª publicações da coleção Grandes Obras e Intervenções, com 280 páginas cada, perfazendo um total de 560 páginas; Produto III - Diagramação e tratamento de imagens para a 4ª publicação da coleção Obras de Referência, com 250 páginas e para a 10ª publicação da coleção Cadernos Técnicos, com 230 páginas, perfazendo um total de 480 páginas.**

7. Local de Trabalho: **Em qualquer parte do território nacional**

8. Duração do contrato: **Até 60 dias**

1. Perfil: **PE2010 - C**

2. N^a de vagas: **01**

3. Qualificação educacional: **Nível superior na área de humanas ou área afim com o objeto da contratação.**

4. Experiência profissional: **Experiência comprovada de no mínimo 05 (cinco) anos em serviços de tradução. O profissional deverá ainda apresentar junto com currículo, visando habilitação no processo seletivo, um trabalho de tradução publicado (do português para o inglês - texto bilíngue).**

5. Atividades: **Contratação de serviços profissionais (Pessoa Física) para a tradução português/inglês e revisão do inglês das publicações bilíngues do Programa Monumenta. Caberá ao profissional contratado desenvolver as seguintes atividades:**

- Realizar serviços de revisão no idioma inglês e de tradução português/inglês de textos originais das publicações do Projeto Editorial do Programa Monumenta.

6. Produtos/Resultados esperados: **Produto I - Versão para o inglês e revisão dos textos vertidos para o inglês da 4^a publicação da coleção Grandes Obras e Intervenções (165 laudas), e da 14^a (150 laudas) e 15^a (100 laudas) publicações da série Roteiros do Patrimônio, perfazendo um total de 415 laudas; Produto II - Versão para o inglês e revisão dos textos vertidos para o inglês da 16^a (110 laudas), 17^a (130 laudas) e 18^a (100 laudas) publicações da série Roteiros do Patrimônio, perfazendo um total de 340 laudas; Produto III - Versão para o inglês e revisão dos textos vertidos para o inglês da 5^a e 6^a publicações da coleção Grandes Obras e Intervenções, com 165 laudas cada, perfazendo um total de 330 laudas.**

7. Local de Trabalho: **Em qualquer parte do território nacional**

8. Duração do contrato: **Até 60 dias**

Os interessados deverão enviar o CV do dia 30/07/2010 até o dia 06/08/2010 no selecao.monumenta@cultura.gov.br, indicando o número do edital e o nome do perfil em que se candidata. Serão desconsiderados os CVs remetidos após a data limite indicada neste edital. O currículo deverá ser enviado em formato PDF ou compatível com o Word, bem como o número do edital e nome do perfil deverão ser informados no campo assunto – e-mails que não atenderem a tais requisitos serão desconsiderados. Exige-se disponibilidade para início imediato.

Em atenção às disposições do decreto n^o 5.151, de 22/07/2004, é vedada a contratação, a qualquer título, de servidores ativos da Administração Pública Federal, Estadual, do Distrito Federal ou Municipal, direta ou indireta, bem como empregados de suas subsidiárias ou controladas, no âmbito dos projetos de cooperação técnica internacional.

De acordo com as normas da UNESCO e do Governo Federal, é vedada a contratação de parentes até 2^o grau direto com funcionário da UNESCO, outro organismo internacional e do Ministério da Cultura no setor/divisão/escritório/departamento onde irá trabalhar.

De acordo com o decreto supracitado as contratações serão efetuadas mediante processo seletivo simplificado (análise de curriculum e entrevista), sendo exigido dos profissionais a comprovação da habilitação profissional e da capacidade técnica ou científica compatível com os trabalhos a serem executados.